

Images et fonctions du directeur d'esprit dans les traités du XVIIe siècle (Italie, France, Espagne)



Sabrina Stroppa
Università di Torino

«un Direttore moderno»



PAOLO SEGNERI: «del suo libro intendo io sol di parlare, non già di lui. Però vedete, che né meno io lui chiamo col nome proprio, ma col nome di Direttore (che è quello appunto, ch'egli si è dato da sé nella sua Pratica facile), perché conosci, che se in più cose il riprovo, no 'l riprovo per niente di ciò ch'egli ha qual uomo, qual Cristiano, qual Cattolico, qual Letterato, **ma solo qual Direttore**. Come tale pare a me che fallisca in molto, e però come tale sol qui l'impugno».

qui p. 705

François Malaval, *Pratique facile...*, Paris 1664, 1670, 1673...

Id., *Le bon directeur*, dans *Poésies spirituelles*, 1671, p. 208

Les traités



François de Sales, *Introduction à la vie dévote* (Lyon 1608, 1609);

Il direttore delle religiose, cavato dalle opere... (Venezia [1658](#) e ss.)

Jean-Pierre Camus [1584-1652], *Le Directeur spirituel désintéressé selon l'esprit du B. François de Sales* (Paris 1631, [1632](#), 1634)

Jean-François de Reims [15..-1660], *Le Directeur pacifique des consciences. Qui donne à toute personne, tant Religieuse que Seculiere, les resolutions sur les difficultez de conscience, en toutes sortes de sujets, avec les instructions necessaires pour s'en bien servir dans la pratique [...]. Livre tres-utile aux Confesseurs, et Directeurs, et à tous ceux qui aiment la paix de leur conscience* (Paris [1634](#), 1639, 1645, 1658, 1666, Lyon 1692)

Archange de Valognes [1556-1651], *Le Directeur fidèle, ou L'Adresse en la vie dévote dans les pratiques de la foy* (Rouen 1637-39)

Les traités



Pierre Guérin [1596-1654], *Le dévôt Consultant ou Adresse familière, pour tirer profit des Conférences spirituelles. Très-utile aussi pour ceux qui entreprennent la conduite particulière des âmes* (Paris [1641](#))

Pierre de Poitiers [† 1684], *Le Jour mystique ou L'Eclaircissement de l'Oraison et Theologie Mystique* (Paris 1671; Roma 1675)

Giovanni Bona [1609-1674], *De discretione spirituum liber unus*, Roma 1672 (trad. fr. Paris 1675 [qui](#))

François Guilloché [1615-1684], *Maximes spirituelles pour la conduite des âmes*, Paris [1675](#))

François Guilloché, *La Manière de conduire les âmes dans la vie spirituelle* (Paris [1676](#), 1679)

Paolo Segneri [1624-1694], *I sette principii su cui si fonda la nuova oration di quiete, riconosciuti per poco saldi, nella Pratica facile che ne dà un Direttore moderno alla sua Filotea*, Venezia 1682 e ss.

Le directeur en dialogue avec...



FRANÇOIS DE SALES, *Introduction à la vie dévote*: «J'adresse mes paroles à Philothée parce que, voulant réduire à l'utilité commune de plusieurs âmes ce que j'avois premièrement escrit pour une seule, je l'appelle du nom commun à toutes celles qui veulent estre dévotes ; car Philothée veut dire amatrice ou amoureuse de Dieu».

- ❧ *Philothée* (François Malaval)
- ❧ *Eusébie* (Pierre Guérin: «l'âme pieuse»)
- ❧ *Théonée* (François Guilloché, *Maximes*: «l'enfant de Dieu»)
- ❧ *Dorothee* (Archange de Valognes: «don de Dieu»)
- ❧ *Théophane* (François Guilloché, *Manière*): le directeur-modèle

Les “modes” spirituelles



Jean-Jacques Olier [† 1658], *Lettres spirituelles*, Paris 1672, lettre 158. *Il donne à une âme quelques avis touchant l'état où elle se doit tenir dans l'oraison:*

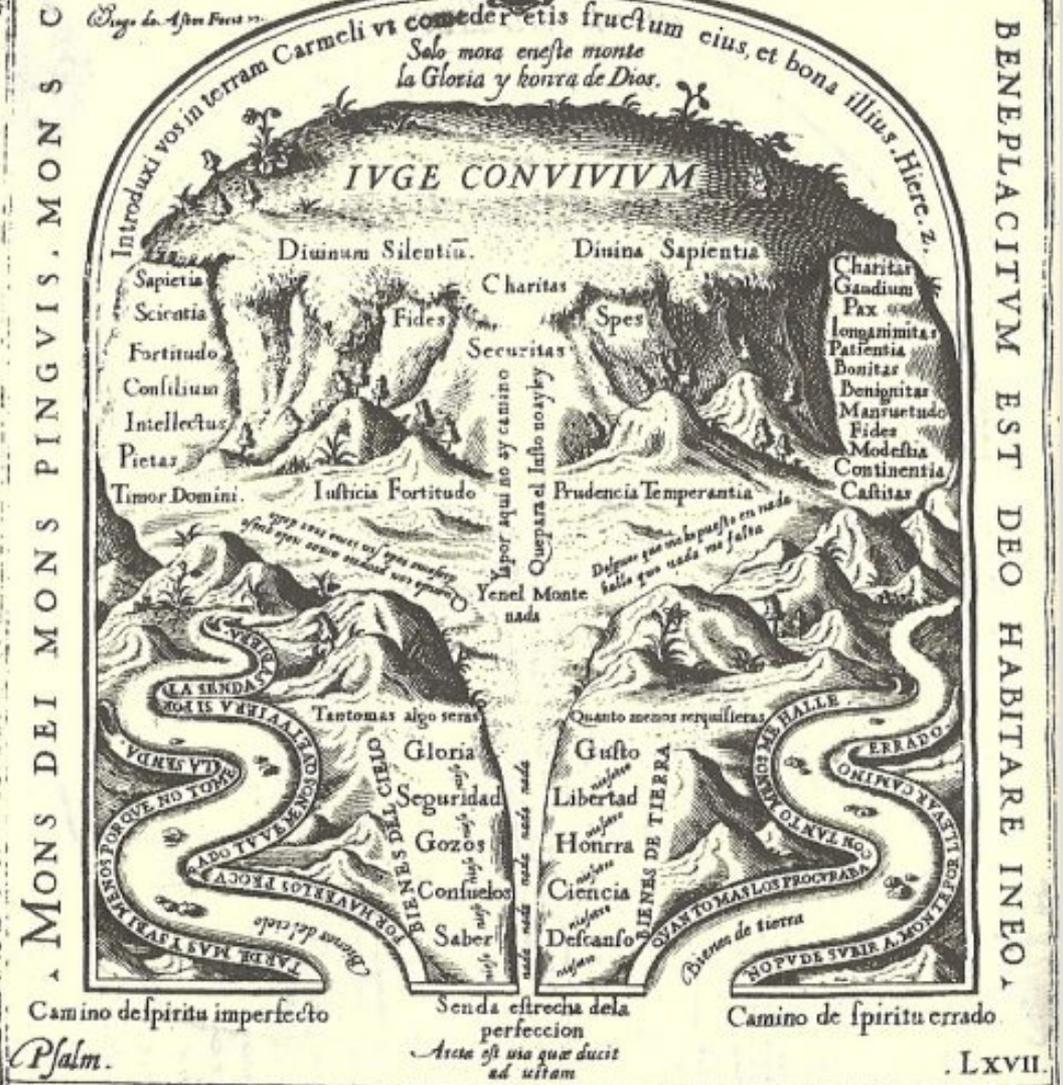
«Vous me mandez que vous estes à l'oraison comme une statuë. Au nom de Dieu, ma chère fille, changez ce nom de statuë en celuy de victime immolée, qui attend en patience le feu du ciel. Ne faites point trop d'effort pour vous élever par propre choix ou à l'amour, ou à la volonté de Dieu, mais seulement demeurez en esprit de victime, attendant le feu du ciel, qui fasse en vous et de vous toutes choses selon son bon plaisir».

Se méfier des livres séduisants



ARCHANGE DE VALOGNES: «Je ne dissimule point qu'en ce siècle où nous sommes, l'on a servy les âmes dévotes d'une grande multitude de livres, qui ont des titres magnifiques, et qui promettent merveilles: comme *De l'Ouverture des trois cieux de saint Paul; Des moyens d'union et d'extase;* qui parlent de liquefaction, d'adhésions, ou de choses semblables, qui passent pour une science des saints provenant du Ciel par la bonté de Dieu à quelques ames bien mortifiées, pour recompense de leur innocence et de leur amour. Mais par mal-heur, ces Imprimez qui traittent de si belles choses, ont rencontré des âmes, qui sous pretexte d'une sainte emulation en la vie devote, ont méprisé les vertus qu'ils se sont imaginez estre par trop comunes; et par un subtil amour de soy-mesme, ont couru apres des lumières qui les ont égarées: et qui semblables à ces feux vollages qui s'eslevent sur les endroits marécageux, les ont conduittes dans le borbier et dans la confusion».

Juan de la Cruz, Subida



Las Versillas siguientes declaran el modo de subir por la senda al Monte de perfeccion; y dan aviso para no ir por las dos caminos torcidos.

Modo para venir al todo.	Modo detener al todo.	Modo para no impedir al todo.	Indicio de que se tiene todo.
Para venir a lo que no sabes as de ir por donde no sabes.	Para venir a saberlo todo no quieras saber algo errada.	Quando reparas en algo dejas de irte al todo.	En esto desfructas halla el spiritu quietud, y descanso, porque como nada codicias, nada le impelle hacia arriba, y nada le oprime hacia abajo, queda en el centro de su humildad.
Para venir a lo que no gustas as de ir por donde no gustas.	Para venir a gustarlo todo no quieras gustar algo errada.	Porque para venir a todo al todo as de dejar del todo atodo.	
Para venir a lo que no posesas as de ir por donde no posesas.	Para venir a poseerlo todo no quieras poseer algo errada.	Y quando lo quieres todo a todas as detenerlo sin nada querer.	

Juan de la Cruz, croce del niente (schema apocrifo)

14	15	16	17	18	19
Strada spirituale, o sentiero, o unichilazione, o Croce, o annegatione di se stesso, e di tutto il creato, per la quale cammina l'anima, lasciando co' essa tutte le creature, e contenti, che da quelle nascono.	in questa faccia magione V' tutt'e' niente risiede. Apre b'e' gl'occhi la fede.	Ben appoggia la speranza Nella Croce e di lui tanto in tal maniera alto sente, Che senza Dio Che cogiunge niente spera. al tutt'e' niente	Hà l'an' or il Dio la mira, e di lui tanto in tal maniera alto sente, Che senza Dio Che cogiunge niente spera. al tutt'e' niente	Non ponendo per bianco, e fine de' suoi passi cosa alcuna, fuor che Dio e senza attaccarsi fuorchiamete alla mezza della Divina communicatione aspirando all'Unione di Dio solamente per perfetto amore, e carità.	
11	12	13	14	15	16
Come macan i defiu Nella casa del pur niente giamai l'alma Vi contemplanente.	Lascia pur tutto il creato, E volti l'affetto si puo, Vi contemplanente p' u sicuro.	Niente cerca, e niente vuole Sol si quieto nel Signore, L'intero Contemplatore.	Non desiderar niente.	Più penetra l'In questa foudolce ripo, Ed il pudo, e Niente può turben più forte, bat l'amore, A cui rende ar milia morte.	L'ombra è pur dolce ripo, E' furtto di ch'è Dio vero amor, e morte
10	11	12	13	14	15
Scò co' Christo nella Croce Ch'osecurata mia luce Ne' miei sensiniente luce.	Mira con somn' auuertenza E trasiata fedelmente Da l'original presente.	Non dimandar niente.	E nota che l'efsemplare Ch' in te deui traslatate E amabile Giesù.	Non cercar niente.	Posto in Croce per tuo amore Poni cura in digrossare se ci vuoi conformare.
9	10	11	12	13	14
Se lasciati de' ogni cosa Chi professa questa sola Niente in sua scienza vola.	Ignorante a tutto dando Vo' ad vn esser sopr' humano.	L'imaginazione vana E l'affetto incontinente Sottomette questo niente.	Non voler niente.	O che carapofessione Per consegua guadagnata Gode l'alma resignata.	Sta mia gloria nell'oblio, Nel dispoglio mia ricchezza, E nel niente grandezza. al suo desite.
8	9	10	11	12	13
Se vuoi vn breue cõpendio del cammino spirituale. Puntieramente hai da punificare tutti i tuoi sensi, e potenze da ogni vano, e disordinato impiego di manerata tale, che solo l'honore, e la gloria di Dio sia l'vnico motivo delle tue operationi. Secondo, s'hanno da esse udere, e sbandire dall'anima tutte l'imagini, e figure di creature, di tal forte, che aiutata dalla diuina gratia appaia, e capeggi solamente l'immagine di Dio, e la diuina somiglianza, che per natura la diuina gratia ti ha concesso non l'esseza, e capacita dell'anima tua, restado l'intelletto, e la memoria con liberta, e voto per tutte le diuine impressioni. Terzo, ne deue seguir vn'astratione libera, esbignata, vn'interdignatione generale, e spedita da tutto quel' o, che non è Dio, vna conuersione, o inuersione semplice, quieta, & amorosa al sacratio, puro, nudo, solo, serato, & totali. È quieto cetro dell' Anima, doue Dio habita.	Senza me cerco in me Dio. Senza Dio non vaglio niente; Che Dio nota in questo niente.	Chi si nega in questa strada Fin' al centro del suo niente si conuerter in nou'ente.	Da che mi sono posto in niente Per tant' alta strada franca, Trouo, che niente mi manca.	Li piedi, co' quali l'anima cammina questa strada, e l'ali, che l'innalzano alla cima celeste, sono del diuino Amore; e gli è l'Archeife della merauigliosa fabrica; in ch' consiste la vita spirituale, & al passo di lui vanno gli aumenti della perfectione dell' Anima. Egli purga, e purifica l' Anima; sbandido, dal suo affetto ogni mesfuglio, e lega di creature. Egli come fuoco di uino illuminado l'affetto illustra l'intelletto, e lo nobilita, sbandido, e fuggando con la sua secreta forza l'ombre malinconiche, & oscure di tutto l'essere creato. Egli astrahe l' Anima; e egli la resigna; e gli rimuria, e licentia. Egli uccide, e viuifica. Egli aggraua, e co'forma. Egli traslata, e trasforma. Egli disfa, & annichila, e riduce in niente tutto l' creato, impendendosi tutto in l'io, & vniendoseliceamente al sommo bene l' Anima.	
7	8	9	10	11	12
Col fuggir' ogn'interesse E l' affetto a creatura Questa strada s'assicura.	Tutt' il mesto col'amato Nella Croce cangia forte; Così già la vita è morte.	O cambio marauiglioso, Che per niente ch' ho lasciato Tutto in Dio ho poi trouato	Conformita con Giesu Christo N. S.	Rinociaudo il mio sapere Posto in croce l'pprio gusto Chi mi può dare dilgulto?	Creatura ma offese Questo niente ricco, e bello. Solo Dio tratta con quello.
6	7	8	9	10	11
In vil cener conuertita Estalletta (o lei felice) Rinatce bell. fenice.	La memoria senza forme	Questo dritto, e ver camine Che cotanto a Christo agrada, Del niere è la stretta strada.	Vnion con Dio.	Per me gran Croce l' m'io. E lei a me è Croce ch'illo; Ne suo' effalti niente affiso.	29 Perde il suo
5	6	7	8	9	10
30	31	32	33	34	35
Ripete fra Benedetto Co' schiettez					

Pier Matteo
Petrucci,
croce del niente

[link](#)
[link](#)



des maximes particulières...



FRANÇOIS GUILLORÉ, *Maximes*: «pour faciliter plus heureusement cette conduite [des âmes], je reduis les matières, dont j'ay fait le choix, à des **maximes particulières, qui en sont les propositions**, afin que sous des propositions, ainsi justes et réglées, les choses en puissent davantage demeurer dans l'esprit».

PIER MATTEO PETRUCCI, *Lettere e trattati*: «Io tengo uno stile, che contiene in sé alle volte **Proposizioni o Dottrine assai generiche, e che comprendono infiniti particolari**. Replico dunque, che c'è da ponderare, e da praticare. Gli Spiriti, quando sono di Gerarchia più sublime, con **poche imagini, ma molto universali**, intendono più che gli Spiriti inferiori. Così chi giugne a ben capire una Massima fondamentale di vita interna, oh quanto in quella sola comprende, per regolarne gli atti particolari!».

...au style



ARCHANGE DE VALOGNES: «L'ordre que tiennent les Scholastiques en leurs beaux traittez de la Foy, et des vices qui y sont opposez, m'a suffisamment donné l'ouverture d'esprit: Mais je ne procède point de leur façon, ny de **leur style**, dont toutefois je ne mesprise, ny ne regrette la force et l'efficace: Les doctrines entassées dans leurs gros volumes, ressemblent assez à ces pierres precieuses, au sortir de leur premier lict, dont la valeur est connuë de peu de gens [...]; [mais] les esprits demy sçavants, et communs y demeurent souvent confus, sans rien y comprendre, ou fort peu de chose; et singulièrement en ce qui est de leur edification et facile conduite en la vie dévotte.

C'est pour cela que je m'efforce d'adoucir par l'estenduë de quelques discours **en termes familiers**, ce que son style a de plus rude et épineux, afin que l'on y puisse recueillir en mesme temps et les fleurs et les fruicts».

Le discernement des esprits est labyrinthique



GIOVANNI BONA: «cette emprise est difficile. Elle est environnée de beaucoup d'obscurité. Elle est embarrassée de divers cas. On y rencontre comme une infinité de détours où l'on ne voit goutte. En sorte que, quelque diligence qu'on y employe, elle arreste souvent par tant de difficultez qu'on ne peut résoudre, que ce que l'on pensoit avoir trouvé, tantost échape des mains, tantost recommence à paroître tout de nouveau, tantôt se perd comme en un abysme. [...]

Car la vie spirituelle est pleine de secrets [*latibulis*]. Les voyes par lesquelles Dieu appelle et conduit les hommes sont diverses et admirables: [...] qui sera l'homme qui pourra connoistre et discerner les inspirations divines, et entendre cette voix secrète et interieure de Dieu parlant dans le silence au coeur du fidelle [...], où il se plaist d'habiter?

Qui peut pénétrer les secrets du coeur humain?».

Le directeur d'esprit est...



☞ *un ange:*

PIERRE GUÉRIN: «Je voudrais que les Directeurs imitassent en leurs fonctions la sainte maniere des Anges [...], tousjours prosternez de coeur et d'esprit devant Dieu en l'attente et consideration de ses saintes volontez, pour se deffaire de toute affection propriétaire, et pour estre formez et transformez és desirs de Dieu»

Le directeur d'esprit est...



☞ *un ange:*

JEAN-PIERRE CAMUS: «On me pourra dire que je desire une si grande pureté d'intention au Directeur Spirituel, [...] qu'il faudroit un Ange pour pratiquer [...]. Au reste le meilleur modèle que le D.S. se puisse proposer en cet office Angelique qu'il exerce [...], c'est celui des Anges. Ils n'ont nul interest en la garde des Ames [...].

Oh! qu'il fait bon aborder un Directeur entierement desinteressé : vrayement c'est un Ange en forme d'homme, ou un homme tout à fait Angélique, qui ne regarde que les Ames en quelques corps qu'elles soient, sans considérer si les personnes sont grandes ou petites, belles ou laides, pauvres ou riches, toute leur pretension n'estant que le service de Dieu dans ces âmes là».

Le directeur d'esprit est...



☞ *un nouveau Moïse:*

JEAN-JACQUES OLIER: «Il faut [...] que nous suivions l'exemple, et que nous profitons de l'instruction que Dieu a voulu donner à tous les directeurs en la personne de Moïse», qui en tournant son oeil vers Dieu trouve «le moyen de le conduire [*sc.* le peuple] avec assurance à la terre promise, sans s'égarer dans les déserts les plus écartés et dans les solitudes où il n'y avait aucune trace ni aucune vestige du chemin qu'il fallait suivre».

Le directeur d'esprit est...



✎ *savant:*

PIER MATTEO PETRUCCI: «per allevare Anime, e condurle a perfezione eccellente di Spirito, si richiederà chi le regga, e chi le guidi. Il pretendere che ciò ne sia fatto dagli Angeli solamente, è una superba temerità: poiché vuol bene Iddio ch'abbiamo l'Angelo custode; ma vuole ancora, che l'uomo sia guidato dall'uomo. Chi conoscerebbe con indubitabile certezza, che la sua ispirazione venga dall'Angelo buono, e non dal maligno? [...] Ma altresì è certo che s'un cieco è guida dell'altro, ambidue cadranno nella fossa. [...] Dunque un Direttore, che non sia dotto, non sarà abile (senza miracolo) a guidare un'Anima a perfezione».

Le directeur d'esprit est...



☞ *médecin des âmes:*

PIER MATTEO PETRUCCI: «perché si truovano molte maniere di sapere, onde molte ancora son le maniere dell'ignoranza; io per Direttore non dotto intendo quello che non sa quel che sia nell'Anima nostra, e che cosa siano le sue passioni, affetti, potenze ed operazioni, e qual sia la sua rettitudine, e quale la sua sregolatezza: e nulladimeno pretende guidarla.

Quel Medico, che non conosce la costituzione, le qualità, e l'altre condizioni de' corpi umani c'ha da curare, né conosce come vengano, e come si curino i morbi; come non sarà detto ignorante?». ».

Le directeur d'esprit est...



✧ *savant:*

GIOVANNI BONA: «Il faut certainement pour ce sujet une sagesse qui surpasse l'intelligence de tous les hommes, quelque sçavans qu'il puissent estre, et quelque accoûtumez qu'ils soient aux exercices de la vie spirituelle» [*sapientia omnium hominum intelligentiam excedens, quantumvis doctissimi sint, et in spirituali palaestra longo certamine probati*]

Il faut choisir un directeur d'esprit...



FRANÇOIS GUILLORÉ: «Qui soit **capable**, car un homme sans capacité ou un demy-sçavant, tout homme de bien qu'il soit, vous jettera en bien des erreurs, et des égaremens; Qui soit **spirituel**, car un Docte sans spiritualité, s'il ne vous égare pas, au moins il vous fatiguera beaucoup, et vous troublera, n'ayant pas la connoissance des voyes interieures; Qui soit **experimenté**, car tout docte spirituel, n'a pas pour cela la connoissance de la conduite, qu'une longue experience donne parfaitement, étant jointe aux autres qualitez; Qui soit enfin **désinteressé**, car autrement son interest en fera un esclave, qui ne sera pas libre pour vous conduire pleinement dans l'esprit de Dieu».

Science, prudence, charité



JEAN-PIERRE CAMUS: «cette **science** parlant absolument n'est pas requise en un eminent degré [...], pourveu qu'elle soit accompagnée d'une grande **charité** [...]. Il suffit qu'elle sçache discerner le bien du mal, “le précieux du vil”, et qu'avec “la simplicité de la colombe, la prudence du serpent” puisse trouver sa place.

[...] par la **prudence** j'entens l'**expérience**, qui estant en un haut degré, et jointe à une science mediocre, est beaucoup plus souhaitable au Directeur dont je parle, qu'une profonde science avec une légère expérience».

Il faut choisir pour directeur d'esprit...



JEAN-FRANÇOIS DE REIMS: «celuy qu'on croit avoir au moins une science mediocre, et qu'on juge estre plus experimenté aux pratiques de dévotion; qui peut découvrir les tromperies qui arrivent en l'Oraison; qui sçait distinguer les bons mouvemens du saint Esprit d'avec ceux de la nature et du diable; qui sçait délivrer l'âme des embûches, que l'ennemy luy peut livrer au chemin de perfection; en un mot, qui la peut resoudre en toutes les difficultez qui luy peuvent arriver aux pratiques des vertus et de dévotion».

Il faut consulter un Directeur



PIERRE GUÉRIN: «Le livre est intitulé le *Devot Consultant*, prenant ce terme de *Consultant* pour celuy qui a recours au conseil d'autrui, et non pour celuy qui le donne, [...] puisqu'il n'y a mesme Directeur si habile qu'il soit au discernement des âmes, qui n'aye besoin parfois de consulter autrui pour sa propre conduite: et nonobstant cette inscription je parle toujours à Eusebie, c'est à dire l'âme pieuse qui pratique fidèlement la dévotion aussi bien parmy les occupations mesnagères et oeconomiques qu'ès actions religieuses, je veux dire qui regardent le culte divin».

Le directeur d'esprit et le confesseur



JEAN-PIERRE CAMUS: «je ne puis comprendre comme des Directeurs, qui ne veulent pas confesser, se peuvent utilement mesler de donner des conseils en une pratique dont ils ne sçavent qu'une froide et superficielle Theorie; ni concevoir la stupide et peu iudicieuse patience des Confesseurs qui voyent gaster leur miel par des bourdons qui n'en sçavent pas faire, et qui ne font que traverser un mestier dont ils n'ont nulle cognoissance».

qui

Le directeur d'esprit et le confesseur



JEAN-FRANÇOIS DE REIMS: «l'office du Confesseur est de sçavoir discerner l'espèce et la gravité des pechez, pour les absoudre; et l'office du Directeur est de donner à l'ame des instructions de la vertu, et la conduire dans la perfection»;

«la fin du Confesseur consiste proprement à delivrer les ames penitentes de leurs pechez; et celle du Directeur est de conduire l'ame devote dans le chemin de la perfection».

p. 119 ss.

Le directeur/ directrice et les religieuses



GUÉRIN: «ce pauvre sexe [féminin] est ordinairement accompagné de tant de petites misères, que si leurs Mères n'estoient leurs Directrices, elles voudroient avoir à toute heure un Prestre à leur grille, et encore ne pourroient-elles pas leur manifester toutes leurs petites difficultez, comme elles font à une Mère».

GUILLORÉ: «Que le temps de ces visites doit être fort court, car la nécessité de son ame doit obliger un Pénitent à voir son Directeur; et les choses necessaires ne demandent pas des heures et des heures comme il arrive tres-souvent; aussi est-ce dans ces longs entretiens, que *l'on apprend à se familiariser l'esprit, les visages, et la voix*, d'où naissent quelquefois d'étranges desordres, comme d'une source fatale».

La direction réduite à l'amour



PIER MATTEO PETRUCCI, lettre 20/6/1680:

«Dite alla vostra buona Figliuola, che lasci fare a chi fa bene ogni cosa. Lasci fare: perché per lei si fa bene, bench' a lei sembri male. Stravaganti son le cose a lei accadute, e quelle che le accaderanno: ma nulla tema. È poco il non temer nulla: spera molto, ed ami senza confini. Lasci fare: perché si fa bene. Capisca per carità queste due paroline, e mi creda. Non rifletta ella a sé stessa, né a' suoi stati, variationi, ed accidenti. Si fermi col fondo più cupo nell'Immobile, ed ami l'Amabile, e stia in chi è. Poche parole, ma di gran peso. Ami: e tanto le basti. Non cerchi sapori d'amore; ma ami. Non si curi di sapere se ama; ma ami. *Non cerchi modi d'amare; ma ami.* Ecco la vita sua in poche righe».